

Transcription of carbon copies of notes and letters lent me by Sr.
Emiliano Palma, Tenosique, June 13, 1932.

Informe rendido por el que subscribe, a solicitud del señor Francisco Villanueva y a su vez como débil contingente en las arduas investigaciones de la Ciencia.

La montería "Porvenir", fué fundada por el que habla, el año 1885, mismo ^{que} le dió tal nombre. El año 1890, trasladó sus trabajos al lugar que le denominó "Desempeño" y el 1894, regresó a fundar la montería "Piedras Negras", misma fecha del descubrimiento de las ruinas del mismo nombre.

Por aquella fecha, se encontraba en esta ciudad el famoso arqueólogo don Teoberto Maler, quien le dispensaba su amistad, por cuya circunstancia le informó del descubrimiento de las ruinas de "Piedras Negras", las que ya había explorado una pequeña parte y aunque profano en la materia, se daba cuenta de que podrían ser de gran importancia por la cual se apresuró en darle detalles sucintos al señor Maler, quien en seguida pasó a explorarlas. Por aquél entonces, dichas ruinas pertenecían a México. El señor Maler, las visitó por segunda vez cuando ya pertenecían al dominio de Guatemala.

La distancia que media entre el Cayo y el Desempeño, es de una legua, debiendo observar, que el Cayo está situado en la margen izquierda del Usumacinta y el ~~Desempeño~~ Desempeño a su derecha abajo del Cayo. De este último punto al "Porvenir", seis leguas.

Existen ruinas en el "Cayo" y también abajo del rápido de "Anaité", ambas inexploradas; pero lo que muy ligeramente se advierte es que las situadas a la margen derecha son más interesantes; todavía se conserva en magnífico estado un edificio y otros completamente derruidos, son escombros.

Parajes de "Piedras Negras" al "Salvamento", puede decirse que no mas que dos, "Texcoco" a cinco leguas, el "Macabilero" a diez leguas y el "Salvamento" a diez y seis, distancias del punto de partida "Piedras Negras".

Del "Salvamento", a las ruinas de Yaxchilan, hay tres leguas por el río y cinco cuanto menos por tierra. El trayecto por río no ofrece ninguna dificultad.

Cualquiera otros informes, que sean de mi competencia, estoy gustoso en comunicarlo.

Tenosique Agosto 23 de 1929.

Emiliano Palma.

COPY

Emiliano Palma,
Tenosique,
Tabasco, Mex.

Tenosique, Octubre 16 de 1929.

Sr. Dr.

Sylvanus Griswold Morley,
Santa Fe, Nuevo México.

Señor de mi respeto y consideración muy atenta.

Por el digno conducto del señor Francisco Villanueva, tuve el alto honor de recibir la muy atenta de usted, fecha 27 de septbre., último. A la cual gustoso voya refirirme.

De muy buena voluntad deseaba dar mayor extensión a mi primera lacónico informe relativo al descubrimiento de las ruinas de "Piedras Negras", y con fechas precisas comunicarle algunos detalles que podrían ofrecerle alguna utilidad en sus investigaciones; pero desgraciadamente, tengo que lamentar la destrucción absoluta de mi archivo que contenía toda la Historia de mi vida de trabajo en la explotación de maderas preciosas, en cuyas apuntes podría encontrarse con toda precisión, fechas y sucesidos, como el caso que al presente nos ocupa.

Cuando por vez primera, encontré un pequeño edificio de las ruinas "Piedras Negras", éste, conservaba una pequeña parte en pie, en donde encontré una piedra como de tres cuartos de metro de largo y 40 o 45 centímetros de ancho, cubierta de jeroglíficos por todos sus lados, menos por uno, en perfectísimo estado de conservación. Esta piedra, la hice transportar a esta población, empleando tres acémilas de las más fuertes y resistentes que tenía, alternándolas a corta distancia, y de este modo conseguí hacerla llegar aquí en varios días. A la sazón, se encontraba en esta población de paso para la ciudad de México, un señor José Morales, oriundo de dicha ciudad y que fué empleado en la empresa madera Bulnes Hermano. Le supliqué y él gustoso aceptó ser el portador de aquella piedra que a mi humilde juicio representaba un ejemplar interesante, para entregarla al "Museo Nacional"; pero es el caso, que dicha institución, jamás me acusó recibo de mi envío ni el señor Morales me comunicó nada en lo absoluto ni obtuve noticias del paradero de él.

Mucho después de estos hechos, años quizás que conocí las ruinas en toda su extensión movió mi curiosidad el orden simétrico en que estaban colocadas las grandes piedras frente a la escalinata del derruido palacio de "Piedras Negras", y fué entonces cuando me apresté a mover aquellas piedras que revelaba un incognito interesantísimo para la Ciencia. Al voltear la primera de aquellas piedras y sin medir la magnitud de su importancia, instintivamente le concedí gran importancia, tanta, que expresamente hice viaje a esta población, informándole al Sr. Juan B. Castro, Jefe Político y al señor ingeniero Joaquín Mendizabal Tamborrel, que accidentalmente se encontraba aquí en el desempeño de una comisión del gobierno federal, de la grandeza de las ruinas y fué tal su entusiasmo por conocerlas, que seguidamente se fueron en mi compañía, regresando muy complacidos de la expedición. En aquél entonces, las ruinas pertenecían a México, pasando después al dominio de Guatemala, en virtud de la división de límites entra las los naciones.

La montería "Piedras Negras", se le denominó con este nombre, por la circunstancia de hallarse en el curso del río Usumacinta, unas piedras grandes y negras casi frente a la montería que estaba situada en una cañada que tiene acceso al río, las casas, unas estaban en la misma cañada y mi habitación estaba en una pequeña planicie a la orilla del río. Las ruinas distan dos kilómetros poco más o menos abajo del lugar donde fué la montería o mejor dicho, las casas.

Si alguna vez, usted retornase a estos lugares, quizás le interesara ~~explor~~ explorar una gruta que ha muchos años fué descubierta por unos trabajadores de una finca denominada "San José", explotadora de palo de tinte, dichos trabajadores, no tenían razón para darse cuenta de la importancia de su descubrimiento y temerosos de explorarla, se limitaron a penetrar a corta distancia del socavón de entrada del primer departamento (afirmaban ser dos) y extrajeron algunos objetos, entre ellos uno que tenía ~~exacta~~ la figura exacta de una cacerola sin mango, de una piedra durísima de color gris y puntitos blancos y tan primorosamente pulida que tal parecía hubiese sido torneada. lo más raro que extrajeron y lo que llamó más mi atención, fueron unos fragmentos de finísima porcelana, lo que me hizo suponer, que aquella gruta fué habitada por chinos o japoneses.

Pasados algunos años que obtuve estas noticias, hace tres, fui con varios hombres a explorar dicha gruta; pero desgraciadamente, los informes que me diera un hermano mío, conocedor del lugar de la gruta, los equivoqué y no logré encontrarla; hoy estoy perfectamente orientado y tengo seguridad de encontrarla o cualquiera otra persona a quien le dé los datos. La gruta dista de esta ciudad, veinte kilómetros poco mas o menos y está situada a orillas del Usumacinta, margen izquierda. El viaje puede hacerse en cayuco de regular dimensión, aquí los hay propios para la expedición.

Sírvase usted aceptar un respetuoso y afectuoso saludo de su muy atento servidor.

Emiliano Palma